



Warszawa, dnia 24 września 2018 r.

WPN-I.261.37.2018.BB

### ZAPYTANIE OFERTOWE

Zamówienie o wartości poniżej kwoty określonej w art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579, ze zm.). Postępowanie prowadzone jest zgodnie z Regulaminem w sprawie udzielania zamówień publicznych w Generalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska i w regionalnych dyrekcjach ochrony środowiska.

#### Zamawiający:

Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Warszawie, ul. Sienkiewicza 3, 00-015 Warszawa  
NIP 525 24 38 388

#### Opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest w obrębie działek ewidencyjnych 1 i 398/3 obręb 0016 Równe, gm. Strachówka, powiat wołomiński:

- 1) ustalenie w jaki sposób działania bobrów spowodowały szkodę;
- 2) dokonanie opisu czynności, pomiarów i badań dokonywanych dla ustalenia wskazanych przez właściciela szkód;
- 3) sporządzenie protokołu oględzin szkody;
- 4) sporządzenie dokumentacji fotograficznej szkody;
- 5) oszacowanie szkód wyrządzonych przez bobry na stosownych formularzach szacowania szkody.

Wykonawca przed przystąpieniem do oględzin szkody zobowiązany będzie do zapoznania się z dokumentacją zawierającą wcześniejszy przebieg szacowania szkód na ww. działkach. Wgląd do dokumentacji nastąpi w siedzibie Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie, ul. Henryka Sienkiewicza 3, 00-015 Warszawa.

#### Podstawa prawna realizacji zamówienia:

Szacowanie szkód wyrządzonych przez bobry dokonywane jest na podstawie art. 126 ustawy z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (Dz. U. z 2018 r. poz. 1614) oraz Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 30 marca 2018 r. w sprawie szacowania szkód wyrządzonych przez niektóre gatunki zwierząt objęte ochroną gatunkową (Dz. U. z 2018 r. poz. 645).

#### Wymagane warunki realizacji zamówienia:

Termin realizacji zamówienia: do 45 dni od dnia rozpoczęcia dokonywania oględzin i pomiarów. Datę rozpoczęcia oględzin i wykonywania pomiarów ustali Zamawiający w porozumieniu z Wykonawcą i Właścicielem działek ewidencyjnych 1 i 398/3 obręb 0016 Równe.



Spełniamy wymagania EMAS – zarządzamy urzędem efektywnie, oszczędnie i prośrodowiskowo

ul. Henryka Sienkiewicza 3, 00-015 Warszawa, tel.: 22 556-56-00, fax: 22 556-56-02, rdos.warszawa@rdos.gov.pl, warszawa.rdos.gov.pl

Przyrządy służące do szacowania muszą posiadać dokumenty potwierdzające ich dopuszczenie do używania.

Poszkodowany zastrzegł sobie prawo do rejestrowania przebiegu szacowania w formie audio-wideo. Pozostałe warunki realizacji zamówienia zostały określone w umowie, której wzór stanowi załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.

#### **Przyjęte kryteria oceny ofert:**

Kryterium oceny ofert jest najniższa cena – waga 100%.

#### **Warunki udziału w postępowaniu:**

Wykonawca musi:

- posiadać uprawnienia w zakresie szacowania nieruchomości lub;
- wykazać się udokumentowanym doświadczeniem w zakresie przedmiotu zamówienia lub;
- dysponować osobą posiadającą powyższe uprawnienia lub doświadczenie.

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeśli Wykonawca załączy przynajmniej jeden dokument potwierdzający posiadanie wymaganych uprawnień lub doświadczenia. W przypadku gdy Wykonawca świadczył już Zamawiającemu usługi tego rodzaju nie ma obowiązku przedkładania ww. dowodów.

#### **Termin i sposób składania ofert:**

Oferty z podaniem ceny netto i brutto należy przesłać na adres poczty elektronicznej: [bozena.bednarczyk.warszawa@rdos.gov.pl](mailto:bozena.bednarczyk.warszawa@rdos.gov.pl) lub złożyć w siedzibie Urzędu do dnia 28.09. 2018 r., do godz. 16:00.

#### **Osoba upoważniona do kontaktów z oferentami:**

Główny specjalista Bożena Bednarczyk tel. 022 556 56 70.

#### **Warunki postępowania:**

Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany warunków postępowania, oraz odwołania niniejszego postępowania bez podania przyczyny.

Zamawiający informuje, że z uwagi na finansowanie zamówienia ze środków publicznych wszelkie informacje przekazane przez Wykonawców są jawne. Nie ujawnia się jedynie informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał dlaczego zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę prawnie chronioną.

#### **Klauzula informacyjna:**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, zwanego dalej „RODO”) informuję, że:

- 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Warszawie. Z Administratorem można kontaktować się za pomocą poczty tradycyjnej na adres ul. H. Sienkiewicza 3, 00-015 Warszawa, za pośrednictwem faxu pod numerem (22) 556-56 02, lub za pośrednictwem poczty elektronicznej: [warszawa@rdos.gov.pl](mailto:warszawa@rdos.gov.pl)
- 2) Kontakt z inspektorem ochrony danych w Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie następuje za pomocą adresu e-mail: [abi.warszawa@rdos.gov.pl](mailto:abi.warszawa@rdos.gov.pl)

- 3) Pani/Pana dane osobowe są przetwarzane w celu realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO, tj. w oparciu o niezbędność do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze.
- 4) Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane przez Regionalną Dyрекcję Ochrony Środowiska w Warszawie innym odbiorcom:
  - na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego,
  - z uwagi na obowiązek prawny ciążący na Administratorze,
  - o ile przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym,
  - w ramach sprawowania władzy publicznej powierzonej Administratorowi;
- 5) Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- 6) Podane przez Panią/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres przez okres niezbędny do realizacji celu przetwarzania, w tym również obowiązku archiwizacyjnego wynikającego z przepisów prawa lub przez okres niezbędny do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń.
- 7) Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu;
- 8) Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- 9) Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest wymogiem prawnym. Jest Pani/Pan zobowiązana do ich podania, a konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak możliwości procedowania w sprawie;
- 10) *Dane udostępnione przez Panią/Pana nie będą podlegały profilowaniu.* Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania.

z up. Regionalnego Dyrektora  
Ochrony Środowiska w Warszawie

Marcin Kalfarczyk  
Regionalny Konserwator Przyrody





## UMOWA RDOŚ/ /2018

zawarta w dniu **2018 r.** w Warszawie, pomiędzy:

**Skarbem Państwa, w imieniu którego działa Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Warszawie**, z siedzibą w Warszawie, przy ul. Sienkiewicza 3, reprezentowany przez:

Pana Marcina Kalbarczyka – Zastępcę Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Warszawie, umocowany na podstawie pełnomocnictwa z dnia 28 maja 2018 r., znak: ZRP.011.52.2018,

zwanym dalej „**Zamawiającym**”

a

.....  
zwanym dalej „**Wykonawcą**”,

zwane dalej łącznie „**Stronami**”

Do niniejszej umowy na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579, ze zm.) nie stosuje się przepisów tej ustawy.

### § 1

- Wykonawca zobowiązuje się w obrębie działek ewidencyjnych 1 i 398/3 obręb 0016 Równe, gm. Strachówka, powiat wołomiński do:
  - ustalenia w jaki sposób działania bobrów spowodowały szkodę;
  - dokonania opisu czynności, pomiarów i badań dokonywanych dla ustalenia wskazanych przez właściciela szkód;
  - sporządzenia protokołu oględzin szkody;
  - sporządzenia dokumentacji fotograficznej szkody;
  - oszacowania szkód wyrządzonych przez bobry na stosownych formularzach szacowania szkody.
- Wykonawca przed przystąpieniem do czynności, o których mowa w ust. 1, zobowiązany jest do zapoznania się z dokumentacją zawierającą wcześniejszy przebieg szacowań szkód na działkach nr 1, 398/3 obręb 0016 Równe. Wgląd do dokumentacji nastąpi w siedzibie Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie, ul. H. Sienkiewicza 3, 00-015 Warszawa.
- Przyrządy służące do wykonywania pomiarów muszą posiadać dokumenty potwierdzające ich dopuszczenie do używania.

### § 2

- Wykonawca wykona i dostarczy Zamawiającemu przedmiot umowy w terminie do 45 dni od dnia rozpoczęcia dokonywania oględzin i pomiarów.
- Datę rozpoczęcia oględzin i wykonywania pomiarów ustali Zamawiający w porozumieniu z Wykonawcą i Właścicielem działek ewidencyjnych 1 i 398/3 obręb 0016 Równe.
- W przypadku przesłania przedmiotu umowy drogą pocztową decyduje data nadania (stempla pocztowego).
- Przedmiot umowy zostanie przekazany Zamawiającemu w formie pisemnej w 2 egzemplarzach wraz z dokumentacją zdjęciową.
- W przypadku gdy oszacowanie szkody zgodnie ze zleceniem jest niemożliwe w terminie wskazanym w ust. 2 z przyczyn leżących po stronie zgłaszającego szkodę lub z powodu siły wyższej – Wykonawca jest zobowiązany poinformować o tym niezwłocznie Zamawiającego. W sytuacji opisanej w zdaniu poprzednim Strony ponownie ustalą termin wykonania przedmiotu umowy.

Rm

### § 3

1. Za należyte wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy kwotę ..... zł brutto (*słownie zł: ..... 00/100*).
2. Rozliczenie umowy nastąpi po wykonaniu pracy potwierdzonej protokołem odbioru bez zastrzeżeń na podstawie faktury wystawionej przez Wykonawcę. W przypadku, kiedy Zamawiający podczas odbioru stwierdzi niewłaściwe wykonanie przedmiotu umowy, Wykonawca zobowiązany będzie do jego poprawienia w ciągu maksymalnie 7 dni kalendarzowych.
3. Do odbioru przedmiotu umowy upoważniony jest Naczelnik Wydziału Ochrony Przyrody i Obszarów Natura 2000 Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie lub osoba go zastępująca oraz pracownik Wydziału Ochrony Przyrody i Obszarów Natura 2000 Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie wyznaczony przez tego Naczelnika lub osobę go zastępującą
4. Wzór protokołu odbioru stanowi Załącznik nr 2 do umowy.
5. Do nadzoru nad wykonywaniem umowy ze strony Zamawiającego upoważniony jest Regionalny Konserwator Przyrody.
6. Należność zostanie przekazana na rachunek bankowy Wykonawcy wskazane na fakturze w terminie 21 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury.
7. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie.
8. Dane do wystawienia faktury: **Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Warszawie, 00-015 Warszawa, ul. Sienkiewicza 3, NIP 525-24-38-388.**
9. Zamawiający nie udziela zaliczek.

### § 4

1. W razie nie wykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań Umowy, Zamawiającemu przysługuje prawo do:
  - 1) odstąpienia od Umowy i naliczenia kary umownej w wysokości 10% wartości brutto umowy lub;
  - 2) naliczenia kary umownej w wysokości 10% wartości brutto Umowy.
2. W przypadku zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy lub nie poprawienia przedmiotu umowy w terminie, o którym mowa w § 3 ust. 2, Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty kary umownej w wysokości 0,5% wartości umowy brutto za każdy rozpoczęty dzień zwłoki.
3. W przypadku naliczenia przez Zamawiającego kary umownej jej kwota może być potrącona z wynagrodzenia należnego Wykonawcy.
4. Zamawiający może dochodzić odszkodowania przewyższającego karę umowną na zasadach ogólnych.
5. W przypadku niemożności wykonania oględzin z przyczyn niezależnych od Wykonawcy, nie związanych z siłami natury i uznanych przez Zamawiającego, Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie w wysokości 10% wartości brutto, o której mowa w § 3 ust. 1 – za każdy przypadek.
6. Odstąpienie od umowy przez Zamawiającego może być realizowane do dnia, rozpoczęcia oględzin.

### § 5

1. Wykonawca wykona pracę z należyłą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, biorąc pod uwagę politykę środowiskową Zamawiającego dostępną na serwisie internetowym Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zabezpieczenia danych osobowych, do których może uzyskać dostęp w toku realizacji umowy, na zasadach określonych w umowie o powierzenia przetwarzania danych osobowych, której wzór stanowi Załącznik nr 1 do niniejszej umowy.



3. Wykonawca nie spowoduje w związku z wykonywaniem pracy, o której mowa w niniejszej Umowie, naruszenia jakichkolwiek praw osób trzecich.

## § 6

1. Wykonawca oświadcza i gwarantuje, że przysługują mu wyłączne i nieograniczone autorskie prawa majątkowe do wykonanych w ramach protokołów oraz dokumentacji zdjęciowej (dalej jako „Utwór”) i że Utwór jest wolny od jakichkolwiek wad prawnych lub roszczeń osób trzecich, a korzystanie z nich przez Zamawiającego lub inne osoby nie będzie naruszać praw własności intelektualnej, ani żadnych innych praw osób trzecich, w tym praw autorskich, patentów i dóbr osobistych.
2. Wykonawca przenosi na Zamawiającego, na zasadzie wyłączności, autorskie prawa majątkowe i prawa pokrewne do Utworu powstałego w wyniku realizacji przedmiotu umowy na polach eksploatacji niezbędnych do realizacji umowy wraz z wyłącznym prawem do zezwalania na wykonywanie autorskich praw zależnych. Wykonawca przenosi na Zamawiającego własność nośników, na których Utwór utrwalono.
3. Wykonawca oświadcza i gwarantuje, że przysługują mu wyłączone i nieograniczone autorskie prawa majątkowe do Utworu i że Utwór ten wolny jest od jakichkolwiek wad prawnych lub roszczeń osób trzecich, a korzystanie z niego przez Zamawiającego lub inne osoby zgodnie z umową nie będzie naruszać praw własności intelektualnej, ani żadnych innych praw osób trzecich, w tym praw autorskich, patentów i dóbr osobistych.
4. Jeżeli Zamawiający poinformuje Wykonawcę o jakichkolwiek roszczeniach osób trzecich zgłaszanych wobec Zamawiającego w związku z Utworem, w tym zarzucających naruszenie praw własności intelektualnej, Wykonawca podejmie wszelkie działania mające na celu zażegnanie sporu i poniesie w związku z tym wszelkie koszty, w tym koszty zastępstwa procesowego od chwili zgłoszenia roszczenia oraz koszty odszkodowań, w szczególności, w razie wytoczenia przeciwko Zamawiającemu powództwa z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej, Wykonawca wstąpi do postępowania w charakterze strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości wystąpi z interwencją uboczną po stronie Zamawiającego.
5. Ponadto, jeżeli używanie Utworu stanie się przedmiotem jakiegokolwiek powództwa Strony lub osoby trzeciej o naruszenie praw własności intelektualnej, jak wymieniono powyżej, Wykonawca może na swój własny koszt wybrać jedno z rozwiązań:
  - 1) uzyskać dla Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do Utworu,
  - 2) zmodyfikować Utwór tak, żeby był zgodny z umową, ale wolny od jakichkolwiek wad lub roszczeń osób trzecich.
6. Strony potwierdzają, że żadne z powyższych postanowień nie wyłącza:
  - 1) możliwości dochodzenia przez Zamawiającego odszkodowania na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego lub wykonania uprawnień przez Zamawiającego wynikających z innych ustaw;
  - 2) dochodzenia odpowiedzialności z innych tytułów określonych w umowie, w szczególności z tytułu kar umownych.
7. Przeniesienie majątkowych praw autorskich do Utworu do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania Utworem następuje na poniższych polach eksploatacji:
  - 1) trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym techniką drukarską, techniką zapisu magnetycznego techniką cyfrową lub przez wprowadzanie do pamięci komputera oraz trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie takich zapisów, włączając w to sporządzanie kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami;
  - 2) wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;

- 3) obrót oryginałem albo egzemplarzami, na których utrwalony został Utwór;
  - 4) tworzenie nowych wersji i aktualizacji Utworu;
  - 5) publiczne rozpowszechnianie, w szczególności wyświetlanie, publiczne odtwarzanie, nadawanie i reemitowanie w dowolnym systemie lub standardzie, a także publiczne udostępnianie dzieła w ten sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w szczególności elektroniczne udostępnianie na żądanie;
  - 6) rozpowszechnianie w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych;
  - 7) rozpowszechnianie w formie druku, zapisu cyfrowego, przekazu multimedialnego;
  - 8) nadawanie za pomocą fonii lub wizji, w sposób bezprzewodowy (drogą naziemną i satelitarną) lub w sposób przewodowy, w dowolnym systemie i standardzie, w tym także przez sieci kablowe i platformy cyfrowe;
  - 9) wykorzystywanie Utworu lub jego dowolnych części do prezentacji;
  - 10) prawo do określania nazw Utworu, pod którymi będzie on wykorzystywany lub rozpowszechniany, w tym nazw handlowych, włączając w to prawo do zarejestrowania na swoją rzecz znaków towarowych, którymi oznaczony będzie Utwór lub znaków towarowych wykorzystywanych w Utworze;
  - 11) prawo do wykorzystania Utworu do celów marketingowych lub promocji, w tym reklamy, sponsoringu, promocji sprzedaży, a także do oznaczania lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, przedmiotów jego własności, a także dla celów edukacyjnych i szkoleniowych;
  - 12) prawo do rozporządzania opracowaniami Utworu oraz prawo udostępniania go do korzystania, w tym udzielania licencji na rzecz osób trzecich, na wszystkich polach eksploatacji, o których mowa powyżej.
8. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do Utworu obejmuje również prawo do korzystania, pobierania korzyści i rozporządzania wszelkimi opracowaniami Utworu wykonanymi przez Zamawiającego lub za zgodą Zamawiającego, bez konieczności uzyskiwania zgody Wykonawcy.
  9. Przeniesienie autorskich praw majątkowych nastąpi w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1 umowy.
  10. Skutek rozporządzający przeniesienia autorskich praw majątkowych nastąpi bezwarunkowo z chwilą podpisania Protokołu Odbioru przez Strony, w tym bez uwag i zastrzeżeń ze strony Zamawiającego. Podpisanie Protokołu Odbioru nie wyłącza uprawnienia Zamawiającego do żądania dokonania poprawek lub zmian Utworu, bądź żądania dostarczenia nowej wersji Utworu, w przypadku gdy Utwór posiada wady fizyczne lub prawne, w szczególności nie odpowiada wymogom ustalonym przez Strony.
  11. W przypadku zaistnienia po stronie Zamawiającego potrzeby nabycia praw do Utworu na innych polach eksploatacji, niż określone w ust. 7, Zamawiający zgłosi taką potrzebę Wykonawcy i Strony w terminie 14 dni od dnia zgłoszenia potrzeby zawrą umowę przenoszącą majątkowe prawa autorskie do Utworu na tych polach eksploatacji na rzecz Zamawiającego – na warunkach zgodnych z niniejszą umową, w ramach wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1 umowy.
  12. Jeżeli Utwór ma wady prawne lub zdarzenia, o których mowa w ust. 4, uniemożliwiają korzystanie z Utworu i przysługujących Zamawiającemu praw, Wykonawca zobowiązany jest do dostarczenia w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie innej wersji Utworu, wolnej od wad, spełniającej wymagania określone w umowie oraz naprawienia szkód powstałych z tego tytułu po stronie Zamawiającego. Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od umowy w terminie 7 dni, co nie wyłącza obowiązku zapłaty przez Wykonawcę odszkodowania, o którym mowa w zdaniu poprzednim.



13. Wykonawca zobowiązuje się, iż nie będzie wykonywał przysługujących mu praw osobistych w sposób ograniczający Zamawiającego w wykonywaniu praw do Utworu, w szczególności Wykonawca upoważnia Zamawiającego do decydowania o publikacji Utworu i zachowaniu jego integralności.
14. Wykonawca zobowiązuje się do nierejestrowania jako znaków towarowych, w imieniu własnym lub na rzecz innych podmiotów, utworów graficznych lub słownych stanowiących elementy Utworu.
15. Zamawiający ma prawo do przeniesienia uprawnień i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na osoby lub podmioty trzecie.

#### § 7

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Ewentualne spory mogące powstać na tle niniejszej Umowy, strony kierować mogą do Sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.

#### § 8

Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

#### § 9

Umowa niniejsza została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Wykonawcy, trzy dla Zamawiającego.

.....  
Wykonawca

.....  
Zamawiający

14 WRZ. 2018

GLÓWNY SPECJALISTA

Bożena Bednarczyk

Załączniki:

- 1) Umowa o powierzenie przetwarzania danych osobowych,
- 2) Wzór protokołu odbioru.

Radca Prawny  
Bm  
Maciej Bronowicz  
WA-8220

14. 09. 2018



**UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH**  
**NR .....**

zawarta dnia 2018 r. w Warszawie, pomiędzy:

**Skarbem Państwa, w imieniu którego działa Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Warszawie, z siedzibą w Warszawie, przy ul. Sienkiewicza 3, reprezentowany przez:**

Pana Marcina Kalbarczyka – Zastępcę Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Warszawie, umocowany na podstawie pełnomocnictwa z dnia 28 maja 2018 r., znak: ZRP.011.52.2018, **zwanym** w dalszej części Umowy: „**Administratorem**” lub „**CPPC**”,

a

.....,  
zwanym dalej: „**Przetwarzającym**”,

łącznie zwanymi jako „**Strony**” o następującej treści:

**§1. Postanowienia ogólne**

1. Na potrzeby niniejszej umowy (dalej jako „**Umowa**”), Strony przyjmują, że o ile w Umowie odwołuje się do aktualnych przepisów o ochronie danych osobowych, rozumie się przez to:
  - 1) do dnia 24-05-2018 r. – ustawę z 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2016 r., poz. 922) oraz przepisy wykonawcze wydane do niej;
  - 2) począwszy od dnia 25-05-2018 r. - Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 2016 r., str. 1-88), zwane dalej „**RODO**” oraz przepisy krajowe wprowadzone na mocy RODO.
2. Umowa zostaje zawarta na czas określony - trwania umowy głównej określonej w § 2 ust. 1. Rozwiązanie tejże umowy skutkuje automatycznym rozwiązaniem Umowy bez potrzeby składania dodatkowych oświadczeń w tym zakresie.
3. Przetwarzający oświadcza, że zapewnia wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą oraz Przetwarzający zobowiązuje się, że:
  - 1) przetwarza dane osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie Administratora (zgodnie z Umową) dotyczy to też przekazywania danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej – chyba że obowiązek taki nakłada na niego prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Przetwarzający; w takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Przetwarzający informuje Administratora o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny;
  - 2) zapewnia, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania tajemnicy lub by podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy;

- 3) w przypadku kontroli organu nadzorczego przekazuje informację do Administratora o planowanej kontroli oraz jej przebiegu, w tym wynikach;
  - 4) będzie prowadził rejestr czynności przetwarzania, o którym mowa w RODO;
  - 5) podejmuje wszelkie środki wymagane na mocy art. 32 RODO;
  - 6) przestrzega warunków korzystania z usług innego podmiotu przetwarzającego, o których mowa w art. 28 ust. 2 i 4 RODO oraz zgodnie z Umową;
  - 7) biorąc pod uwagę charakter przetwarzania, w miarę możliwości pomaga Administratorowi poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w rozdziale III RODO;
  - 8) uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje, pomaga Administratorowi wywiązać się z obowiązków określonych w art. 32–36 RODO;
  - 9) po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem, usuwa wszelkie dane osobowe oraz usuwa wszelkie ich istniejące kopie, o których mowa w Umowie – po zakończeniu czynności przekazany zostanie protokół. W odniesieniu do wykonywanych przez siebie czynności, Przetwarzający ma prawo przechowywać historię przez okres 10 lat od dnia zakończenia współpracy z Administratorem jednakże bez możliwości przetwarzania jakichkolwiek danych osobowych, których administratorem w rozumieniu RODO jest Administrator;
  - 10) udostępnia Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 RODO oraz umożliwia Administratorowi przeprowadzanie audytów, w tym inspekcji, i przyczynia się do nich na zasadach określonych w Umowie.
4. Przetwarzający niezwłocznie informuje Administratora (jednak nie później niż w terminie 24 godzin od powzięcia informacji), jeżeli jego zdaniem wydane mu polecenie stanowi naruszenie RODO lub innych przepisów Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego, o ochronie danych, z uwagi na siedzibę Przetwarzającego.
  5. Przetwarzający zobowiązuje się, że przez czas trwania Umowy, w ramach swojej organizacji, będzie przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z przepisami prawa o ochronie danych osobowych (RODO oraz przepisami państwa członkowskiego z uwagi na swoją siedzibę), w tym między innymi przetwarzać je będzie poprzez zastosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzania danych osobowych adekwatną do zagrożeń oraz kategorii danych objętych ochroną oraz przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, będzie prowadził ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania powierzonych danych osobowych i zobowiązywał ich do zachowania tajemnicy.
  6. Każdy wydelegowany pracownik Przetwarzającego do realizacji zadań powierzonych przez Administratora będzie zobowiązany przestrzegać zasad bezpieczeństwa obowiązujących u Administratora przez czas trwania Umowy.
  7. Przetwarzający zobowiązuje się ponadto, że będzie przetwarzać dane osobowe wyłącznie zgodnie z Umową oraz instrukcjami, które w razie konieczności Administrator może przekazać, w tym nie będzie wykorzystywał danych osobowych w celu, w sposób i przez czas inny niż określony w Umowie, w szczególności w celu osiągnięcia korzyści na swoją rzecz lub na rzecz podmiotu trzeciego. Przetwarzający nie ma prawa wykonywać kopii dokumentów, czy systemów informatycznych zawierających dane osobowe w inny sposób niż jest to określone w Umowie, a wszelkie informacje o jakich się dowiedział w trakcie trwania Umowy traktowane są jako poufne i stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa – nie można ich ujawniać. W przypadku jeżeli określone informacje stanowią informacje objęte szczególnymi rodzajami tajemnic,



Administrator o tym uprzednio informuje Przetwarzającego, w tym przekazuje szczegółowe wytyczne w zakresie postępowania z takimi informacjami.

8. Przetwarzający nie jest uprawniony do prowadzenia analiz, badań, statystyk z użyciem danych osobowych objętych przedmiotem Umowy, nawet w formie anonimowej.

## **§2. Przedmiot, cel i sposób przetwarzania**

1. Administrator zawiera niniejszą umowę z Przetwarzającym gdyż gwarantuje on niezbędną wiedzę, odpowiednie środki techniczne i organizacyjne oraz daje rękojmię należytego wykonania Umowy, by przetwarzanie spełniało wymogi obowiązującego prawa, w tym wymogi bezpieczeństwa przetwarzania, i by przetwarzanie chroniło prawa osób, których dane dotyczą. Powierzenie następuje w celu wykonania zawartej między Stronami umowy nr RDOŚ/...../2018 z dnia ..... 2018 r. dotyczącej oszacowania szkód wyrządzonych przez bobry.
2. Dane osobowe będą przetwarzane:
  - 1) w formie papierowej,
  - 2) w formie elektronicznej za pomocą dedykowanych skrzynek e-mail.
3. Wszelkie informacje zawierające dane osobowe, a przesyłane drogą elektroniczną będą szyfrowane.
4. Dane osobowe objęte przedmiotem Umowy mogą być przez Przetwarzającego przetwarzane wyłącznie w taki sposób by prawidłowo zrealizować zakres powierzonych mu usług i wyłącznie w taki sposób by nie naruszać Umowy oraz załączników.

## **§3. Zakres, rodzaje i kategorie danych**

1. Administrator powierza Przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych w celu wskazanym w §1 ust. 1,2 Umowy, na potrzeby świadczenia usług i wykonywania czynności przetwarzania, o których mowa w załączniku nr 1 do Umowy.
2. Przetwarzający nie będzie przetwarzał danych szczególnych kategorii.
3. W przypadku zmian załącznika nr 3 do Umowy, wymagane jest zachowanie formy pisemnej.

## **§3. Podpowierzenie**

Administrator nie wyraża zgody na podpowierzenie danych osobowych objętych przedmiotem Umowy.

## **§4. Komunikacja**

1. Strony zgodnie oświadczają, że dołożą wszelkich starań i będą współpracować przy wykonaniu Umowy oraz będą wspierać się podczas dokonywania uzgodnień i koordynacji procesu wykonania przedmiotu Umowy.
2. Strony określają następujący sposób komunikacji przy użyciu systemu teleinformatycznego, pomiędzy sobą, w celu realizacji postanowień Umowy:
  - 1) po stronie Administratora: Główny specjalista Bożena Bednarczyk, adres e-mail: bozena.bednarczyk.warszawa@rdos.gov.pl, telefon: 022 556 56 70,
  - 2) po stronie Przetwarzającego: ....., adres e-mail: ....., telefon: .....

3. Postęp prac oraz komunikacja szczegółowa nad wykonywaniem Umowy odbywać się będzie za pomocą e-maila i telefonu.
4. W przypadku zmiany danych kontaktowych, o których mowa powyżej, przez którąkolwiek ze Stron jest ona obowiązana do niezwłocznego poinformowania drugiej Strony o tym fakcie oraz wskazania nowych danych kontaktowych. Zmiany takiej nie uważa się za konieczną sporządzenia pisemnego aneksu do Umowy.
5. Strony zobowiązują się do bieżących konsultacji we wszystkich istotnych sprawach, służących realizacji Umowy.

#### **§5. Audyt i raportowanie**

1. W przypadku naruszenia bezpieczeństwa lub naruszenia ochrony danych, o którym mowa w art. 4 pkt 12 RODO, Przetwarzający, w miarę swoich możliwości, powiadamia o tym Administratora w terminie do 24 godzin, po czym Administrator określa, czy nie informować osób, których dane dotyczą lub odpowiednich organów regulacyjnych. Obowiązek zgłoszenia obowiązuje niezależnie od rodzaju naruszenia. Przetwarzający w takim wypadku dołoży wszelkich starań, aby dostarczone informacje były kompletne, poprawne i dokładne.
2. Jeżeli wymaga tego prawo lub inne regulacje, Przetwarzający współpracuje w zakresie powiadamiania odpowiednich organów lub podmiotów danych.
3. Administrator ma prawo przeprowadzić audyt lub inspekcję w siedzibie lub innym miejscu gdzie przetwarzane są dane osobowe przez Przetwarzającego z zachowaniem umówienia terminu i określenia czynności objętych audytem. Audyt może zostać przeprowadzony każdorazowo gdy Administrator ma uzasadnienie, że dane osobowe nie są przetwarzane zgodnie z Umową.
4. Audyt przeprowadzany jest na koszt Administratora.

#### **§6. Bezpieczeństwo**

1. Przetwarzający dołoży starań, aby podjąć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne przeciwko utracie lub jakiegokolwiek formie bezprawnego przetwarzania, w tym naruszenia ochrony danych - przypadkowe lub niezgodne z prawem zniszczenie, utracenie, zmodyfikowanie, nieuprawnione ujawnienie lub nieuprawniony dostęp do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych - w związku z wykonywaniem przetwarzania danych osobowych na mocy Umowy.
2. Przetwarzający z zachowaniem należytej staranności zobowiązuje się, że dołoży wszelkich starań, aby środki bezpieczeństwa były na rozsądnym poziomie, z uwzględnieniem aktualnego stanu wiedzy, wrażliwości danych osobowych i kosztów związanych ze środkami bezpieczeństwa.
3. Przetwarzający prowadzi zarządzanie ryzykiem procesu przetwarzania powierzonych danych i stosuje środki bezpieczeństwa oparte na wynikach analizy ryzyka. W przypadku wykrycia ryzyka istotnego dla bezpieczeństwa powierzonych danych, Powierający informuje o tym Administratora i kieruje się zaleceniami co do postępowania z tym ryzykiem.
4. Przetwarzający udostępnia dokumentację zarządzania ryzykiem na wezwanie Administratora.

#### **§7. Dodatkowe zobowiązania**

1. W przypadkach prawem przewidzianych, Przetwarzający prowadzi analizę skutków przetwarzania dla ochrony danych osobowych („Data Protection Impact Assessment”) w zakresie powierzonych czynności przetwarzania lub współdziała w jej prowadzeniu, według wskazówek Administratora. Według decyzji Administratora, w razie potrzeby i na żądanie Przetwarzający powinien pomagać Administratorowi w zapewnieniu przestrzegania obowiązków wynikających z dokonania oceny skutków dla ochrony danych oraz z uprzednich konsultacji z organem nadzorczym.
2. W przypadku stosowania przez Przetwarzającego zatwierdzonego kodeksu postępowania lub zatwierdzonego mechanizmu certyfikacji, Przetwarzający przekazuje o tym informację do Administratora.
3. Administrator upoważnia Przetwarzającego do wydania upoważnień dla pracowników/ współpracowników do przetwarzania danych osobowych.
4. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Administratora o jakimkolwiek prowadzonym w stosunku do niego postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym powierzonych do przetwarzania danych, a także o złożonych przez osoby fizyczne skargach i wnioskach związanych z przetwarzaniem powierzonych danych osobowych.
5. Przetwarzający utrzymuje wykaz systemów, programów lub innych narzędzi biorących udział w przetwarzaniu, za które odpowiada. W przypadku stosowania narzędzi, wobec których wymagana jest ochrona prawna (np. licencja), Przetwarzający posiada odpowiedni dokument, wykazujący uprawnienia do korzystania z systemu.

## **§8. Odpowiedzialność**

1. Każda ze Stron zobowiązuje się dołożyć należytej staranności w celu należytego wykonania zobowiązań wynikających z Umowy pomimo wystąpienia siły wyższej [zdarzenie o charakterze przypadkowym lub/i naturalnym (żywiolowym), na którego wystąpienie nie ma wpływu żadna ze Stron np. pożar, wybuch, awaria zasilania, trzęsienie ziemi, powódź, oberwanie chmury, zamieszki, działania organów cywilnych lub/i wojskowych, wojna, akty terroryzmu (w tym cyberterroryzmu), działania lub/i zaniechania operatorów systemów teleinformatycznych, inne zdarzenia losowe (np. choroba, wypadek)] albo działania/zaniechania osoby trzeciej.
2. Żadna ze Stron Umowy nie jest odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań, wynikających z Umowy, z powodu siły wyższej albo działania lub zaniechanie osoby trzeciej, na którą nie miała wpływu dana Strona. Jeżeli siła wyższa albo działanie/zaniechanie osoby trzeciej, na której wystąpienie nie miała wpływu Strona spowoduje niewykonanie lub/i nienależyte wykonanie przez Stronę zobowiązań wynikających z Umowy Strona ta niezwłocznie zawiadomi drugą Stronę o powstaniu i ustaniu przyczyny przedstawiając dokumentację w tym zakresie oraz niezwłocznie rozpocznie usuwanie skutków tego zdarzenia o ile będzie to możliwe.

## **§9. Postanowienia końcowe**

1. W sprawach nieuregulowanych mają zastosowanie właściwe przepisy prawa polskiego.
2. Przetwarzający nie otrzymuje wynagrodzenia z tytułu powierzenia.
3. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. W czasie trwania Umowy Strony obowiązane są wzajemnie informować się o wszelkich istotnych informacjach.

5. Strony zobowiązują się informować o zmianie swego adresu do korespondencji. Korespondencję wysłaną pocztą poleconą, na adres wskazany w komparycji Umowy bądź odpowiednio zmieniony za pomocą aneksu do Umowy, i zwróconą lub/i nie podjętą w terminie uważa się za doręczoną.
6. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia Umowy okażą się nieważne nie uchybia to mocy pozostałym, a Strony będą dążyć do zastąpienia nieważnego postanowienia ważnym zapisem odzwierciedlającym pierwotną wolę Stron.
7. Strony zobowiązują się dołożyć wszelkich starań przy rozwiązywaniu wszelkich sporów mogących wystąpić w przyszłości w związku z wykonaniem przedmiotu Umowy, w drodze obustronnych uzgodnień i porozumień. W przypadku, gdy powstałego sporu nie da się rozstrzygnąć w sposób określony powyżej, spór będzie rozstrzygany przez Sąd właściwy dla siedziby Administratora.
8. Załączniki stanowią integralną część Umowy.
9. Żadna ze Stron nie ma prawa wykonać cesji Umowy.
10. Umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, jednym dla Przetwarzającego, trzech dla Administratora.

Załączniki:

1. Czynności przetwarzania danych osobowych.

<i>Podpis i pieczęć</i> <i>Administrator</i>	<i>Podpis i pieczęć</i> <i>Przetwarzający</i>



Załącznik nr 1 – Czynności przetwarzania danych osobowych

Administrator Danych	Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska, ul. Sienkiewicza 3, 00-015 Warszawa
Przekazania danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej	NIE
Kategorie odbiorców danych, którym dane osobowe zostaną ujawnione	Nie dotyczy – zakaz powierzenia
Planowany termin usunięcia danych przez podmiot przetwarzający	Niezwłocznie po zakończeniu świadczenia usługi.
Zasoby wykorzystywane do przetwarzania danych	Komputer, poczta elektroniczna, e-mail
Czynności przetwarzania danych	Dokonywanie oględzin i szacowanie szkód
Kategorie danych osobowych powierzonych do przetwarzania	<b>Poszkodowany:</b> imię, nazwisko, adres zamieszkania, nr PESEL, nr dokumentu potwierdzającego tożsamość, numer telefonu, dane ewidencyjne działki, numer rachunku bankowego, adres e-mail, adres skrzynki ePUAP. <b>Pełnomocnik poszkodowanego:</b> imię, nazwisko, adres zamieszkania, numer telefonu, adres e-mail, adres skrzynki ePUAP.

<i>Podpis i pieczęć</i> <b>Administrator</b>	<i>Podpis i pieczęć</i> <b>Przetwarzający</b>



**PROTOKÓŁ ODBIORU nr ...**  
**do umowy nr RDOŚ/...../2018 z dnia..... 2018 r.**

**zawartej z .....**

I. W dniu ..... 2018 r. w Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie dokonano odbioru / ponownego odbioru\* następujących prac:

.....  
.....

Komisja w składzie:

1. .... – Przewodniczący,
2. .... – Przedstawiciel RDOŚ,
3. .... – Przedstawiciel RDOŚ,

potwierdza, że Wykonawca przekazał przedmiot umowy w dniu ....., tj. nie zachowując/zachowując termin określony w umowie.

Komisja dokonała w dniu/dniach ..... oceny przekazanego przedmiotu umowy pod względem poprawności i kompletności.

II. Komisja oświadcza, że przedmiot umowy został wykonany zgodnie z postanowieniami i nie wnosi żadnych uwag.\*

*lub:*

Komisja oświadcza, że stwierdziła braki i uchybienia w przekazanym przedmiocie umowy. Wykaz braków i uchybień został wymieniony w załączniku nr 1 do protokołu. Wyznacza się Wykonawcy dodatkowy termin (*np. 7 dni od otrzymania protokołu odbioru prac z usterkami*) na usunięcie wskazanych w protokole odbioru braków i uchybień. W przypadku stwierdzenia kolejnych braków i uchybień Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy.\*

Podpisy Komisji:

1..... 2..... 3.....

Na tym odbiór zakończono.

Protokół został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla Zamawiającego i Wykonawcy.

Ze strony Wykonawcy protokół odebrał w dniu .....  
.....

(podpis)

lub przesłano drogą pocztową\*.

